

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ



ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина I

Ночь. Келья в Чудовом монастыре

37 *Molto andante.* $\text{♩} = 66$

ЗАНАВЕС (Пимен пишет перед лампадой. Григорий спит)

pp

ПИМЕН

(Приостанавливается)

Еще од-но послед-нее ска-за-нье, и ле-то-пись о-

38

dim.

p

ПИМЕН

(Пишет)

-кон-че-на мо-я.

О-кончен труд, за-вещанный от бо-га мне, грешному.

p

p

ПИМЕН

(Приостанавливается)

Не да ром

39

ПИМЕН

многих лет сви-де-те-лем гос-подь ме-ня по-ста-вил. Когда-ни-будь мо-

mf

ПИМЕН

-нах тру-до-лю-би-вый найдет мой труд у-серд-ный, бе-зы-мян-ный:

p

ПИМЕН

за_све_тит он, как я, сво_ю лам_па - ду и, пыль ве_ков от

ПИМЕН

хар_тий о_трях_нув, прав_ди_вы_е ска_за_нья пе_ре - пи - шет, да

ПИМЕН

ве - да_ют по_том_ки пра_во - слав - ных зем_ли род - ной ми_нув_шу_ю судь -

ПИМЕН

40

-бу.

Poco più mosso. $\text{♩} = 80$

ПИМЕН

На ста_ро_сти я сыз_но_ва жи_ву. Ми_

The first system of the score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a flowing eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

ПИМЕН

-нув_ше_е про_хо_дит пре_до мно_ю, вол_ну_я_ся, как мо_ре - о_ки_ан...

The second system continues the musical piece. The vocal line maintains its melodic flow. The piano accompaniment includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo). The texture is enriched with arpeggiated figures in the right hand and a steady bass line.

ПИМЕН

Дав_но ль о_но не_слось, со_бы_тий пол_но!

The third system features a more complex piano accompaniment with dense arpeggiated patterns in both hands. The vocal line has a few rests, allowing the piano part to take the lead. The overall mood is one of intense, rhythmic activity.

ПИМЕН

Те_перь о_но спо_кой_но и без_молв_но...

The final system on this page shows a change in the piano accompaniment, with a more sparse and contemplative texture. The vocal line is more prominent, with some notes marked with 'p' and 'pp'. The system concludes with a double bar line and a key signature change to G minor.

ПИМЕН

Andante molto. (Tempo I) ♩ = 66

*)

Од-на-ко бли-зок день...

41

p

ПИМЕН

Лам-па-да до-го-ра-ет...

Clar.

pp

p

ПИМЕН

Е-ще од-но по-след-не-е ска-за-ние...

pp

V-c.

pp

*) В партитуре *mi* (вместо *fa*). [ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА ИЗДАНИЯ 1939 г.]

42

Listesso tempo

Тенора *pp*

Музыкальная партитура для тенора и хора. Тенорная партия (Tenora) и хор (ХОР (Монахи за сценой)) играют в 4/4 такте. Музыкальная партия басов (Басы) также присутствует. Динамика *pp*.

Бо - же креп - кий пра - вый, вне - мли ра - бам тво -

42

Listesso tempo

sempre pianissimo

Партитура для фортепиано. Музыкальная партия фортепиано (Piano) играет в 4/4 такте. Динамика *sempre pianissimo*.

Музыкальная партитура для тенора (Т.) и баса (Б.). Тенорная партия (Т.) и басовая партия (Б.) играют в 4/4 такте. Динамика *p*.

- им, - мо - ля - щим - тя! Дух же -

ГРИГОРИЙ (Пробуждается)

Музыкальная партитура для Григория (Григорий). Музыкальная партия Григория (Григорий) играет в 4/4 такте. Динамика *poco cresc.*.

Все тот же сон!... В тре - тий раз все тот же сон!

- муд - рк - я лу - ка - вый от - же - ни от чад тво -

ГРИГ.

Не - от - вяз - ный, про - кля - тый сон!...

Т. *ppp*

Б. *ppp*

- их, ве - ря - щих ти!

The first system of music includes a vocal line with lyrics and two piano accompaniment staves. The vocal line starts with a rest followed by the lyrics 'Не - от - вяз - ный, про - кля - тый сон!...'. The piano accompaniment features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ppp* (pianissimo) in both staves.

ГРИГ.

А ста - рик си - дит да пи - шет,

43

The second system of music consists of piano accompaniment. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. A box containing the number '43' is located in the upper left corner of the piano part. The music is in a minor key and has a steady, rhythmic character.

ГРИГ.

Roco più mosso. ♩ = 30

и дре - мо - той, зная, во всю ночь он не смы - кал о - чей.

Об., Clar., Cor.

p

The third system of music includes piano accompaniment. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is marked 'Roco più mosso' with a metronome marking of ♩ = 30. The dynamics include *p* (piano) in the bass staff. The music is in a minor key and has a steady, rhythmic character.

ГРИГ.

Как я лю - - блю е - го сми - рен - ный, вид, ко - гда, ду -

44

ГРИГ.

- шой в ми - нув - шем по - гру - жен - ный, спо - кой - ный, ве - ли -

ГРИГ.

Andante molto. (Tempo I) ♩ = 66

- ча - вый, он ле - тапись свою... Благо - сло - ви ме - ня, честной о -

ПИМЕН

Про - снулса, брат ?

Andante molto. (Tempo I) ♩ = 66

ГРИГ.

-тец.

ПИМЕН (Встает и благословляет) *dim.*

Бла-го-сло-ви-те-бя-го-сподь-и-днесь,и-при-сно,и-во-ве-ки.

ХОР (Монахи за сценой)

Альты *pp* *ppp*
Бо-же,бо-же мой,вску-ю о-ста-вил мя!

Тенора *pp* *ppp*
Бо-же,бо-же мой,вску-ю о-ста-вил мя!

Басы *pp* *ppp*

Clar. *pp*
Fag. *pp*

ГРИГ.

Ты все пи-сал и сном не по-за-был-ся.

ГРИГ.

Animato

А мой по-кой бе-сов-ско-е меч-та-нье тре-во-жи-ло,и враг ме-ня му-тил.

Ob.,V-ni *p* *cresc.* *sf*

Allegro moderato. ♩ = 100

ГРИГ.

p

cresc.

Мне сни_лось: лест_ни_ца кру_та - я ве - ла ме_ня на баш_ню.

45

Allegro moderato ♩ = 100

p

cresc.

mf

ГРИГ.

С вы_со_ты мне ви_делась Мо_сква, -

Что му_ра -

f *trem.*

ГРИГ.

- вей_ник, на - род внизу на пло_щади ви_пел и на ме -

ГРИГ.

- ня у_ка_зы_вал со сме_хом.

И стыд - но мне, и страш - но ста - но - ви - лось и, па - да - я стрем - глав,

ГРИГ.

46

я про - бу - ждал - ся.

ПИМЕН *Meno mosso. ♩ = 80*

Мла - да - я кровь и - гра - ет.

46

dim. *p* *lunga assai* *p*

ПИМЕН

Сми - ряй се - бя мо - лит - вой и по - стом, — и сны тво - и ви - де - ний

p *pp*

ПИМЕН

Poco più mosso. ♩ = 92

лег - ких бу - дут пол - ны. До - ны - не, ес - ли я, не - воль - но - ю дре -

pp

ПИМЕН

мо-той о-бес-си-лен, не со-тво-рю мо-лит-вы дол-гой к но-чи, мой

ПИМЕН

ста-рый сон не тих и не без-грешен. Мне чу-дятся то буйные пи-ры, то

ПИМЕН

схват-ки бо-е-вы-е, бе-зум-ны-е по-

ГРИГ.

47

Как ве-се-ло про-вел сво-ю ты мла-дость! Ты во-ле-

ПИМЕН

-те-хи ю-ных лет...

47

ГРИГ.

- вал под баш_ня_ми Ка_за_ни, ты рать Лит_вы при Шуй_ском от_ра_

ГРИГ.

_жал, ты ви_дел двор и роскошь И_о_ан_на. А я от от_ро_че_ских

ГРИГ.

лет по ке_ли_ям ски_та_юсь, бед_ный и_нок. За_чем и мне не

ГРИГ.

те_шить_ся в бо_ях? Не пи_ро_вать за цар_ско_ю тра_пе_зой?

ПИМЕН

48

Не се_туй, брат, что ра_во грешный свет по_ки_нул. Верь ты мне: нас

ПИМЕН

Moderato assai. $\text{♩} = 80$

из_да_ля пле_ня_ет рос_кошь и жен_ска_я лу_ка_ва_я лю_бовь. По_

A

ПИМЕН

-мы_сли, сын, ты о ца_рях вели_ких; кто вы_ше их? и что_же:

*) В редакции 1896 г. Н. А. Римский-Корсаков сократил дальнейшие 64 такта, заменив их следующими 8-ми тактами:

ГРИГОРИЙ

ПИМЕН

Дав_

ка_ва_я лю_бовь.

При исполнении по сокращенной редакции продолжать от знака § на стран. 78.

ПИМЕН

о как ча - сто, ча - сто о - ни сме - ня - ли свой по - сох цар - ский, и пор -

cresc.

ПИМЕН

- фи - ру, и свой ве - нец рос - кош - ный на и - но - ков кло - бук сми -

pp
dimin.
pp

ПИМЕН

- рен - ный и в ке - ли - и свя - той ду - шо - ю от - ды - ха - ли...

mf

ПИМЕН

В Здесь, в э - той са - мой ке - лье (в ней жил то - гда Ки - рилл мно - го - стра - дальный, муж

p
pp

П.И.М.

пра-вед-ный) здесь ви-дел я ца-ря. За-дум-чив, тих, си-

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "пра-вед-ный) здесь ви-дел я ца-ря. За-дум-чив, тих, си-". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). It features a series of chords and moving lines, with dynamic markings including *p* (piano), *dimin.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo).

П.И.М.

-дел меж на-ми Гроз-ный, и ти - хо речь из уст е - го ли-

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-дел меж на-ми Гроз-ный, и ти - хо речь из уст е - го ли-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *f* (forte).

П.И.М.

-ла-ся, а во - чах е - го су - ро-вых рас - ка-я - нья сле-за дро-

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-ла-ся, а во - чах е - го су - ро-вых рас - ка-я - нья сле-за дро-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo).

П.И.М.

-жа-ла... и пла - кал он... А сын е - го Фе - о - дор!

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-жа-ла... и пла - кал он... А сын е - го Фе - о - дор!". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo), *p* (piano), *(cresc.)* (crescendo), and *fp* (fortissimo).

П.И.М.

Он царские чер-то-ги пре-о-бра-тил в молитвенную ке-лю:

П.И.М.

бог возлюбил сми-ре-ние царя, и Русь приемво сла-ве без-мя-теж-ной у-

П.И.М.

-те-ши-лась. А в час е-го кон-чи-ны свер-ши-ло-ся не-слыханно-е чу-до!

П.И.М.

Па-ла-ты ис-пол-ни-лись бла-го-у-ха-нья...

ПИМ.

и лик е - го, как солн - це, про-си-ял!.. Уж не ви -

Тимп.

ПИМ.

-дать та-ко-го нам ца-ря! Про-гне-ва-ли мы бо-га, со-гре-ши-ли, вла-

E

mf *p* *cresc.*

ПИМ.

(Глухо)

ГРИГОРИЙ
Moderato. ♩ = 62

-ды-ко-ю се-бе ца-ре-у-бий-цу на-ре-кли. Дав-

sf *p*

ГРИГ.

-но, чест-ной о-тец, хо-те-лось мне те-бя спро-сить, ка-ких был лет ца-

p

* При отдельном исполнении оканчивать здесь, прибавляя до-минорный аккорд (piano).
[ПРИМЕЧАНИЕ ИЗДАНИЯ 1908 Г.]

ГРИГ.

49

-ре-вич у-би-ен-ный?

ПИМ.

Он был бы твой ро-вес-ник и цар-ство-вал.

49

ПИМ.

Но бог судил и-но-е.

Бо-ри-са преступ-леньем во-пи-

ПИМ.

-ю-щим за-клю-чу я ле-то-письво-ю.

Брат Гри-го-рий! Ты

ПИМ.

гра-мо-той свой ра-зум про-све-тил.

Те-бе мой труд пе-ре-да-ю...

О-

П.И.М.

- пи_сы_вай, не мудрству_я лу - ка - во, все, че_му сви - детель в жиз_ни буд_ешь:

П.И.М.

вой_ну, иль мир, у_пра_ву го_су_да_рей, про-

Cornet

p *mf*

simile

П.И.М.

- ро_че_ства и зна_меня небесны... (Встает и гасит лампаду)

А мне по_ра, по_ра уж отдох_нуть...

p *pp*

П.И.М.

Adagio. ♩ = 54 (Прислушивается к колоколу)

Зво_нят к за_ут_ре_ни...

50

Clar., Fag.

pp

Тамтам*) (за сценой)

*) При исполнении с фортепиано удары тамтама следует заменять нотой *cis* контр-октавы.

ПИМ.

Бла-го-сло-ви, го-сподь, сво-их ра-бов. По-дай ко-стыль, Гри-го-рий.

ХОР (Монахи за сценой)

Альты *pp*
По - ми - луй нас, бо - же, по - ми - луй нас, все - бла - гий!

Тенора *pp*

Басы *pp*

(Григорий провожает Пимена и по уходе его остается у двери)

А. *ppp*
От - че наш все-дер-жи-тель, бо-же веч-ный, пра-вый, по - ми - луй нас.

Т. *ppp*

Б. *ppp*

trem.
fp

ГРИГ.

Poco più mosso. (Molto andante) ♩=66

Бо-рис, Бо-рис! Все пред то-бой тре - пе - щет. Ни-кто не оме-ет и на -

51

cresc. molto

f

dim.

p

ГРИГ.

- пом-нить о жре-би-и не-счастно-го мла-ден-ца.

Fl., Ob., V-ni

p dim.

Adagio. ♩=54 ГРИГ.

А меж-ду тем от-шельник в тем - ной ке - лье здесь на те -

V-le

pp

Fag.

Cor.

ГРИГ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты с подголосками. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами.

- бя до-нос у - жас - - ный пи - шет, и не уй -

ГРИГ.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты с подголосками. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами.

- дешь ты от су-да люд-ско - го, как не уй-дешь от

pp

ГРИГ.

ЗАНАВЕС

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты с подголосками. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами.

божье-го су-да...

meno rit.

morendo

Картина II

Корчма на литовской границе

52 Allegro con brio. ♩ = 152

First system of musical notation, marked *Allegro con brio*. It consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The music features a strong, rhythmic melody with dynamic markings *f* and *sf*.

Moderato assai. ♩ = 84

Second system of musical notation, marked *Moderato assai*. It consists of two staves with the same key signature and time signature. The music is more melodic and features dynamic markings *mf dimin.* and *p*.

Third system of musical notation, continuing the *Moderato assai* section. It consists of two staves with the same key signature and time signature. The music features a *cresc.* (crescendo) marking.

Tempo I

Fourth system of musical notation, marked *Tempo I*. It consists of two staves with the same key signature and time signature. The music features a *ff* (fortissimo) marking.

Moderato assai. ♩ = 84

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The bass staff begins with a bass clef and the same key signature. The tempo is marked 'Moderato assai' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The first measure of the treble staff has a 'dimin.' instruction below it. The second measure of the treble staff has a 'p' (piano) dynamic marking below it. The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

The second system continues the piece. The treble staff has a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes. The key signature remains two sharps.

The third system shows further development of the melodic and accompaniment lines. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff continues with its accompaniment. The key signature remains two sharps.

The fourth system includes the title 'ЗАНАБЕГ' (Zanabeg) above the treble staff. The treble staff has a melodic line with a long slur. The bass staff continues with its accompaniment. The key signature changes to two sharps and the time signature changes to 2/4. The instruction 'poco riten.' (poco ritardando) is written below the treble staff.

ПЕСНЯ ШИНКАРКИ

Andantino. (*Uistesso tempo*) ♩=84

53

f *dim.*

ХОЗЯЙКА

По-й - ма - ла я - си - за се - лез - ня. Ох, ты мой

p В партитуре

В клавире

ХОЗ.

се - лез - нь, мой ка - са - тик се - лез - нь! По - са - жу те - бя, си - ва се - лез - ня,

ХОЗ.

ох, на чи - стень - кий прудок, под ра - ки - то - вый ку - сток. Ты порх - ни, порх -

54

f *mf*

Х03.

ни, си-зый се-ле-зень! Ой, взвей-ся, под-ни-мись, к бед-нень-кой ко мне спу-стись.

Х03. Poco sostenuto

По-люб-лю те-бя, при-го-луб-лю я, — ма-во ми-ло-ва дружка, ка-са-ти-ка

Х03.

a tempo

се-ле-з-ня. Ты при-сядь ко мне, да по-бли-же,

55

Х03.

о-бой-ми ме-ня дружок, по-це-луй ме-ня разок!

ХОЗ.

Э-во-на! Про-хо-жий люд... Го-сти до-ро-ги-е!

f *tr* *tr* *tr* *p cresc.*

ХОЗ.

А-у! Смокли!.. Знать ми-мо промах ну-ли...

p *cresc.* *f* *ritard.*

ХОЗ. [a tempo]

Рас-це-луй ме-ня, да по-жар-че. Ох, ты мой се-ле-зень,

56 *sf* *mf* *p*

ХОЗ.

мой ка-са-тик се-ле-зень! Ты по-тешь ме-

cresc.

Х03. Listesso tempo

- ня, по-тешь ме-ня вдо-ву, вдо-вущ-ку воль-ну-ю! —
 МИСАИЛ (за дверью)
 Люд хри-сти-ан-ский, люд чест-ной, гос-под-ний, на строе-нье хра-ма по-
 ВАРЛААМ (за дверью)

Listesso tempo

МИС.

riten. poco

-жерт-вуй хоть ко-пе-еч-ку; леп-та воз-даст-ся те-бе сто-
 ВАРЛ.

riten. poco

p poco cresc.

Х03.

a tempo

Ах ты, гос-по-ди! Стар-цы чест-ны-е! Ду-ра я, ду-ра о-коль-на-я,
 МИС.

МИС.

ВАРЛ.

ри-цей.

a tempo

p cresc.

Х03.

Allegretto. ♩=100

ста-ра-я гре-хо-вод-ни-ца!

Таки есты..

о -

57

mf

p

Х03.

-ни...

чест-ные стар-цы...

(Варлаам и Мисаил входят, за ними самозванец под именем Григория)

cresc.

Х03. Moderato assai. (Tempo I) ♩=84

Чем то мне вас потчевать,

ВАРЛ.

Жё-но, мир до-мтво-е-му!

Moderato assai. (Tempo I) ♩=84

mf

XOЗ. *з*
стар_цы чест_ны - е?
МИС. *з*
Чем бог по_слал, хо_зя_юш_ка.

p *Quart.*

XOЗ. *з* (Уходит)
ВАРЛ. (Толкает Мисаила) Как не быть, от_цы мо_и! Сей_час вы_не_су.
Нет ли ви_на?

58 Allegretto. $\text{♩} = 100$

f *dim.*

(Варлаам наблюдает за Григорием)

Andante. $\text{♩} = 72$

p *trem.* *cresc.* *f* *p* *mf*

ВАРЛ.

Что ж ты призва-думался, товарищ?

Вот и граница литовская,

Musical score for the first system. The vocal line (bass clef) contains two phrases of text. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes dynamic markings *sf* and *p*, and features triplet markings over the vocal line.

ВАРЛ.

до которой тебе так хотелось добраться.

59

Musical score for the second system. The vocal line (bass clef) contains one phrase of text. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes dynamic markings *p* and *f*, and features triplet markings over the vocal line.

ГРИГ.

Пока не буду в Литве, не могу быть спокоен.

ВАРЛ.

Да

Musical score for the third system. It includes a vocal line (treble clef) with the text "Пока не буду в Литве, не могу быть спокоен." and a vocal line (bass clef) with the text "Да". The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes dynamic markings *f* and *sf*, and features triplet markings over the vocal line.

ВАРЛ.

что тебе Литва так слюбилась? Вот мы, отец Мисаил, да аз многогрешный,

Musical score for the fourth system. The vocal line (bass clef) contains one phrase of text. The piano accompaniment (treble and bass clefs) includes dynamic markings *p* and *f*, and features triplet markings over the vocal line.

ВАРЛ.

как у - тек - ли из мо - на - сты - ря, так и в ус се - бе не ду - ем.

Quart.

ВАРЛ.

Лит - ва ли, Русь ли, что гу - док, что гусли, всё нам равно, бы - ло б ви -

Allegretto. ♩ = 100

ВАРЛ.

- но.

60

tr

sf

Poco meno mosso. ♩ = 84

ХОЗ.

МИС.

Вот вам, от - цы мо - и, пей - те на здо - ро - вье.

Спа -

ВАРЛ.

Да вот и о - но!

tr

sf

f

p

Poco meno mosso. ♩ = 84

Спа -

МНС.

[61] Allegretto. ♩ = 100

Музыкальный staff для голоса (MNS). Начиная с такта 61, ритм обозначен как Allegretto с темпом ♩ = 100. Музыкальная линия содержит две группы нот, каждая из которых охватывается скобкой с буквой 'з' над ней. Это указывает на шестизвучные аккорды. Лирика под нотами: - си - бо, хо - зя - юш - ка, бог те - бя бла - го - сло - ви!

ВАРЛ.

[61] Allegretto. ♩ = 100

Музыкальный staff для голоса (ВАРЛ). Начиная с такта 61, ритм обозначен как Allegretto с темпом ♩ = 100. Музыкальная линия содержит две группы нот, каждая из которых охватывается скобкой с буквой 'з' над ней. Это указывает на шестизвучные аккорды. Лирика под нотами: - си - бо, хо - зя - юш - ка, бог те - бя бла - го - сло - ви!

Планирование фортепиано для первого такта (такты 61-62). Верхний став (требл) начинается с динамического обозначения *mf*. В такте 62 появляется динамическое обозначение *f*. Нижний став (бас) содержит длительные ноты и шестизвучные аккорды, охватываемые скобкой с цифрой '6' над ней.

Планирование фортепиано для второго такта (такты 63-64). В такте 63 появляется динамическое обозначение *f*. Музыкальная линия в обоих ставах содержит шестизвучные аккорды, охватываемые скобкой с цифрой '6' над ней. В такте 64 динамическое обозначение усиливается до *ff*.

Планирование фортепиано для третьего такта (такты 65-66). Музыкальная линия в обоих ставах содержит шестизвучные аккорды, охватываемые скобкой с цифрой '7' над ней. Динамическое обозначение *f* присутствует в начале такта.

Планирование фортепиано для четвертого такта (такты 67-68). Музыкальная линия в обоих ставах содержит шестизвучные аккорды, охватываемые скобкой с цифрой '7' над ней. Динамическое обозначение *ff* присутствует в начале такта.

ПЕСНЯ ВАРЛААМА

ВАРЛ. Allegro. $\text{♩} = 144$

62

Как во го - ро - де

ВАРЛ.

бы - ло во Ка - за - - ни,

ВАРЛ.

Гроз - ный царь пи - ро - вал да ве - се - лил - - ся.

ВАРЛ.

Он та - та - рей

ВАРЛ.

бил не - щад - но, чтоб им бы - ло не по - вад - но вдоль

ВАРЛ.

по Ру - си — гу - лять.

ВАРЛ.

Он под - хо - дом под - хо -

63

ВАРЛ.

- дил да под Ка - зань - го - ро - док; он под - ко - пы под ко - пал да под Ка - зан - ку - ре.

ВАРЛ.

First system vocal line in bass clef, showing the beginning of the first phrase.

- ку. Как та - та - ре - то по го - ро - ду по - ха - жи - ва - ют,

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and melodic lines in both hands with dynamic markings *f*, *p*, *sf*, and *p*.

ВАРЛ.

Second system vocal line in bass clef, continuing the second phrase.

на ца - ря И - ва - на - то по - гля - ды - ва - ют, зли та - та - ро -

Piano accompaniment for the second system, continuing the accompaniment with dynamic marking *sf*.

ВАРЛ.

Third system vocal line in bass clef, starting with a rest and then the third phrase.

- ве. Гроз - ный царь - от

Piano accompaniment for the third system, including a measure box labeled '64' and dynamic markings *f* and *p*.

ВАРЛ.

Fourth system vocal line in bass clef, continuing the third phrase.

за - кру - чи - нил - ся, он по - ве - сил го - ло - вуш - ку на

Piano accompaniment for the fourth system, concluding the piece with sustained chords and melodic fragments.

ВАРЛ.

p

пра-во-е пле-чо. Уж как стал царь пуш - ка - рей сзы -

ВАРЛ.

- вать, пуш - ка - рей всё за-жи - галь - щи - ков, за - жи -

ВАРЛ.

- галь - щи - ков.

Poco meno mosso. ♩ = 126

ВАРЛ. *mf*

За - ды - ми - ла - ся свеч-ка вос-ку я - ро - го;

ВАРЛ.

под - хо - дил мо - ло - дой пуш - карь - от к бо - чеч -

trm *trm* *trm*

sfp

3 3 3 3 3 3

ВАРЛ.

- ке. А и е по - ро - хом - то боч - ка за - кру -

p

sfp 3 3 3

ВАРЛ.

- жи - ла - оя, ой, по под - ко - пам по - ка -

cresc.

ВАРЛ.

- ти - ла - оя, да и хлоп - ну -

ВАРЛ.

- ла.

poco accelerando

sf

Cassa

ВАРЛ. Темпо I

За - во - пи - ли, за - гал - де - ли эли та - та - ро - ве,

66

mf *f*

ВАРЛ.

бла - гим ма - том за - ли - ва - ли - ся.

mf *f*

ВАРЛ.

По - лег - ло та - та - ро - вей тьма тьму - ща - я, по - лег -

mf *m.s.* *sf* *m.s.*

ВАРЛ.

- ло их со-рок ты - ся - чей да три ты - ся - чи.

ВАРЛ.

Так во го-ро-де было во Ка - за - - ни!...Э!

Moderato assai. ♩ = 84

ВАРЛ.

67

Что ж ты не под-тя-ги-ва-ешь? да и не по-тя-ги-ва-ешь?

ГРИГ.

МИС.

ВАРЛ.

Не хо - чу.

Воль-но-му во-ля!

А пья-но-му

ВАРЛ.

рай, о-тец Ми-са-ил! Вы-пьем ча-роч-ку за шин-ка-роч-ку!

ВАРЛ.

Од-на-ко, брат, ког-да я пью, то

68

ВАРЛ.

трез-вых не лю-блю: и-но де-ло пьян-ство, и-но де-ло чван-ство;

(Пьет)

ВАРЛ.

хо-чешь жить, как мы, - ми-ло-сти про-сим! Нет, так у-би-рай-ся, про-ва-ли-вай!

ГРИГ.

L'istesso tempo

Пей, да про се - бя ра - зу - мей, о - тец Варлаам!...

ВАРЛ.

Про се - бя!... Да что мне про се - бя ра - зу - меть? Эх!

ВАРЛ.

Allegretto. ♩ = 92

Как е - дет ён, — е - дет ён, ён, — да по - го - ня - ет

69

ГРИГ.

70

(Подходя к хозяйке)

Хо - зяй - ка! Ку - да ве - дет э - та до -

ВАРЛ.

ён. Шап - ка на ём

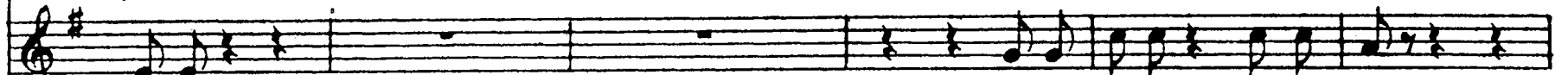
70

ХОЗ.



А в Лит-ву, кор-ми-лец.

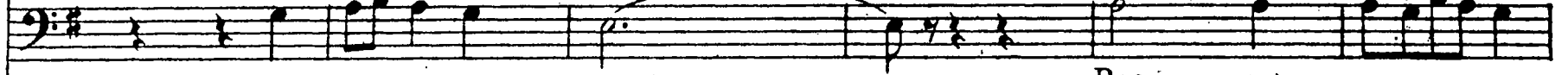
ГРИГ.



-ро-га?

А да-ле-че до Лит-вы?

ВАРЛ.

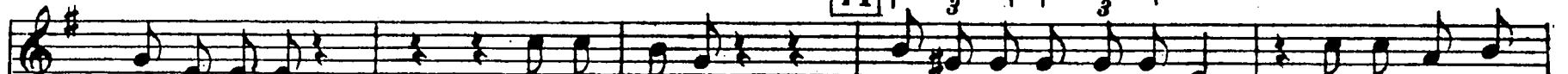


тор - чит, как ро - жон.

Весь, ах, весь — то



ХОЗ.



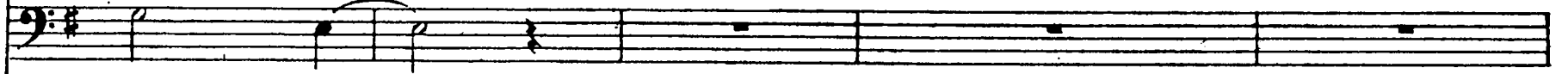
Нет, ро-ди-мый,

не да - ле - че,

71

к ве-че-ру мож-но по-спеть, ка-бы не за -

ВАРЛ.



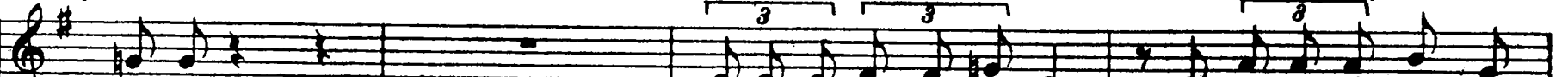
гря -

зен.

71



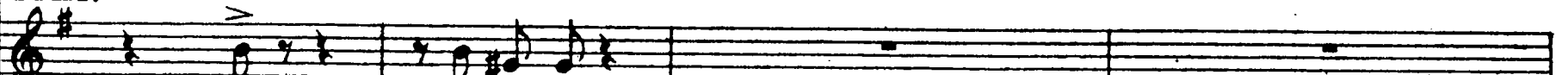
ХОЗ.



-ста-вы.

Кто-то бе-жал из Мо-сквы, так ве-ле-но всех за -

ГРИГ.



Как?

за-ста-вы?



ХОЗ.

- дер-жи-вать, да о - сма-три-вать.

ГРИГ.

Э! Вот те-бе, ба-буш-ка, и Юрь-ев день!

72

ГРИГ.

А ко-

ВАРЛ.

Сва - лил - ся ён, ле - жит ён,

72

f dim. *mf* Об.

ХОЗ.

Уж не зна-ю: вор ли, раз-бой-ник какой, толь-ко про-

ГРИГ.

- го им нуж-но?

ВАРЛ.

ён, да встать не мо - - жет

Ap.

ХОЗ.

Музыкальная запись для голоса (ХОЗ). Начиная с триплетной группы из трех восьмых нот.

-хо-ду нет от при-ста - вов про-кля-тых. А че-го поймают?

Музыкальная запись для голоса (ГРИГ.) и фортепиано.

(Задумчиво)

Так...

Музыкальная запись для голоса (ВАРЛ.) и фортепиано.

ВАРЛ. *dimin.*

(Варлаам дремлет)

ён.

Фортепиано-сопровождение к первому системному отрывку.

ХОЗ.

Музыкальная запись для голоса (ХОЗ.).

Ни-че-го, ни бе-салы-со-го! Будто только и пу-ти, что столбо-ва-я!

Фортепиано-сопровождение ко второму системному отрывку.

ХОЗ.

Музыкальная запись для голоса (ХОЗ.).

Вот хоть от - сюда: сво-ро - ти на - ле - во,

73

Фортепиано-сопровождение к третьему системному отрывку.

ХОЗ.

Музыкальная запись для голоса (ХОЗ.).

да по тро-пин - ке и и - - ди до Че-кан-ской ча - сов-ни,

Фортепиано-сопровождение к четвертому системному отрывку.

ХОЗ.

что на ручь-ю, а от-ту-дана Хлопино, а там на Зайцево,

ХОЗ.

а тут уж всякий мальчишка до Лит-вы те-бя про-водит. От э-тих приста-
роо ство.

ХОЗ.

-вов только и толку, что тес-нят про-хо-жих, да о-би-жают нас, бедных...

ВАРЛ.

(Потягивается)

При - е - хал ён,

ВАРЛ.

да в дверь тук, тук!

Да что есть мо - ченьки

ХОЗ.

(Идет к окну и пристально всматривается)

Что там е - ще?

ВАРЛ.

тук, тук, тук!

ХОЗ.

Вот о - ни, прокляты е!

Опять с до - зором и - дут!

ВАРЛ.

Как е - дет ён, — е - дет ён,

(Входят приставы и у дверей наблюдают за бродягами)

ВАРЛ.

росо acceler.

ён, да по-го-ня-ет...

ПРИСТАВ

(Пристава подходит овадик Варлааму) *ff*

Вы что за люди?

росо acceler.

cresc. *ff*

75

МИС Moderato assai. ♩ = 84
(Со смирением)

Стар-цы сми-рен-ны-е, и-но-ки чест-ны-е, хо-дим по се-ле-ни-ям,

ВАРЛ. (Жалобно)

Стар-цы сми-рен-ны-е, и-но-ки чест-ны-е, хо-дим по се-ле-ни-ям,

75

Moderato assai. ♩ = 84

mf

МИС.

со-би-ра-ем ми-лостыньку. Наш то-ва-рищ.

ВАРЛ.

со-би-ра-ем ми-лостыньку. Наш то-ва-рищ.

ПРИСТ.

А ты кто такой?

f *p* *mf*

ГРИГ.

(Небрежно)

(Кланяясь)

Ми-рянин из пригорода...

проводил старцев до рубежа, и дуво сво-

Musical score for the first system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'pizz.'.

ГРИГ.

-я-си.

ПРИСТ.

Парень то, кажется, гол,

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

ПРИСТ.

(Откашливается и подходит к столу)

плоха пожива...

Вот разве старцы...

Гм...

76

отвст.

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a bass clef and contains the lyrics. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

росо allarg

ВАРД.

Ох, плохо, сыне, плохо!

ПРИСТ.

Ну, отцы мои, како-во промышляете?

росо allarg.

Musical score for the fourth system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a bass clef and contains the lyrics. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'mf' and 'dimin.'.

ВАРЛ. Poco meno mosso. (Andante) $\text{♩} = 72$

Христиане скупы стали, деньгу любят, деньгу прячут, мало богу дают.

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a tempo marking of 'Poco meno mosso. (Andante)' and a metronome marking of '♩ = 72'. The lyrics are 'Христиане скупы стали, деньгу любят, деньгу прячут, мало богу дают.' The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'p' (piano).

ВАРЛ.

Прииде грех велий на языцы земни. Ходишь, ходишь,

The second system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are 'Прииде грех велий на языцы земни. Ходишь, ходишь,'. The piano accompaniment includes dynamic markings of 'f' (forte) and 'p' (piano).

ВАРЛ.

молишь, молишь, еле, еле три полушки вымолишь. Что делать? с горя и о-сталь-

The third system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are 'молишь, молишь, еле, еле три полушки вымолишь. Что делать? с горя и о-сталь-'. The piano accompaniment includes dynamic markings of 'cresc.' (crescendo) and 'tr.' (trill).

ХОЗ.

Господи, помилуй и спаси нас!

The fourth system of the musical score features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are 'Господи, помилуй и спаси нас!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'f' (forte).

ВАРЛ.

но е прашьеш. Ох, пришли наши последние времена!

The fifth system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The lyrics are 'но е прашьеш. Ох, пришли наши последние времена!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of 'mf' (mezzo-forte) and 'f dim.' (forte diminuendo).

ВАРЛ. (Пристав всматривается в Варлаама)

77 **Tempo I. (Moderato assai)** ♩ = 84

Что ты на ме - ня так пристально

p *poco cresc.*

ВАРЛ.

смотришь?

ПРИСТ.

А вот что:

А - лё - ха!

при те -

f *mf*

ПРИСТ.

(Берет указ)

(Варлааму)

-бе у - каз?

Да - вай сюда!

Ви - дишь, из Моск - вы бе - жал некий ре -

sf *p* *cresc.*

ВАРЛ.

ПРИСТ.

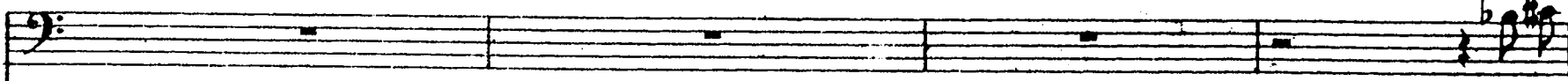
Не зна - ю.

-тик Грйшка О - тре - пьев. Знаешь ли ты э - то?

Ну, и

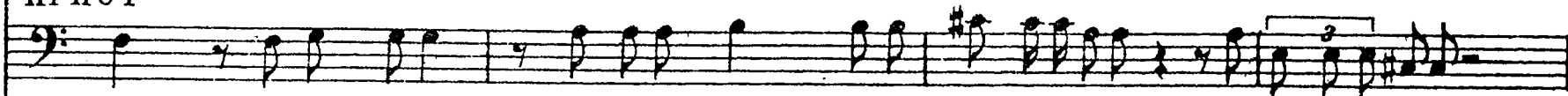
f *p* *f*

ВАРЛ



ПРИСТ

Не слы-



царь велел е-го, е-рети-ка, изло-вить и повесить. Слыхали ты это?

78

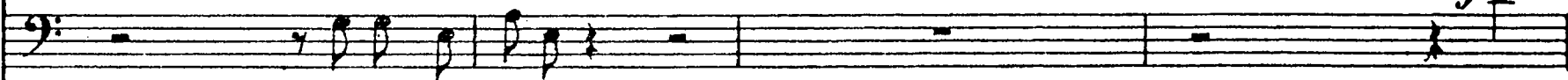


ВАРЛ.



-хал. Нет, сыне, не у-му -дрил гос-подь.

ПРИСТ.

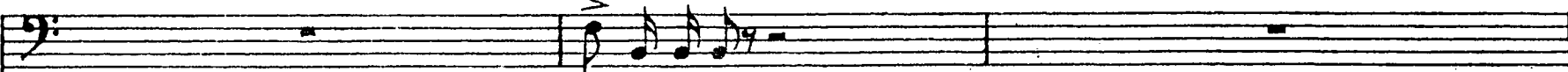


Читать у-мешь?

Так



ВАРЛ.



На что он мне?

ПРИСТ.



вот тебе у-каз!

Э-тот е-ре-тик, разбойник, вор, Гриш-ка-



VARL. Господи, и старца-то в покое не оставят!

ПРИСТ. Во-на! что ты, господь с тобой!

ты! Эй!

ГРИГ. 79 (Григорий подходит)

ПРИСТ. Я грамотный.

кто здесь грамотный? Э-ва! ну, читай!

ГРИГ. *f* (Читает)
Чу - до - ва мо - на - сты - ря не - до -

ПРИСТ. Велух читай!

ГРИГ.

-стой - ный чер - нец Гри - го - рий из ро - да От -

ГРИГ.

-ре-пье-вых, на - у - чен ди - а - во - лом,

ГРИГ.

вздумал смущать свя - ту - ю бра - ти - ю вся - ки - ми со -

ГРИГ.

-блаз - ны и без - за - ко - ни - я - ми. А бе - жал он, Гришка,

ГРИГ.

к гра-ни-це ли-тов-ской, и царь при-ка-зал из - ло -

p *cresc.*

ГРИГ.

80 (Приставу)

-вить е-го... Здесь не сказа-но по-весить.

ПРИСТ.

f *mf*

И по - ве-сить! Врешь! не вся-ко сло-во

80

f *p* *f* *mf*

ГРИГ.

mf

И по -

ПРИСТ.

в стро-ку пи-шет-ся. Чи-тай: из-ло-вить и по-ве-сить.

f *p* *cresc.* *f* *mf*

(Все бросаются на Варлаама, он быстро отбрасывает их в сторону)

(Сжав кулаки, в боевой позе)

ВАРЛ. в сторону)

Что вы! По - стрелы о - ка - ян - ны - е! Че -

Allegro moderato. ♩=100

sf sempre ff

ВАРЛ.

-го при - ста - ли?

Ну, ка - кой я Гриш - ка?

Нет, брат,

ВАРЛ.

мо - лод шут - ки шу - тить!

Хоть по скла - дам у - ме - ю,

хоть пло - хо раз - би -

ВАРЛ.

-ра - ю,

а раз - бе - ру,

раз - бе - ру, коль де - ло - то до пет - ли до - ходит.

ВАРЛ (читает по складам)

82 Allegretto. ♩ = 92

А ле... ле... т.. а ле - т е -

ВАРЛ.

- му двадцать... Где ж тут пять-де-сят? Ви-дишь!

ВАРЛ. accelerando роса а роса

А рос - ту он сред - не - го, во - ло - сы

ВАРЛ.

ры - жи - е, на но - су... на но -

-су бо - ро - дав - ка, на лбу... дру - га - я,

cresc. *росо* *a* *росо*

p. *p.* *p.* *p.*

ВАРЛ.

од - на ру - ка... ру - ка ко - ро - че...

p. *p.* *p.* *p.*

(Всматривается в Григория)

ВАРЛ.

ко - ро - че дру - гой... **Allegro assai.** ♩=144

p. *p.* *p.* *p.*

(Подкрадывается к Григорию)

(Григорий замахивается ножом и выскакивает в окно)

ВАРЛ. **Recit. ad libitum**

Да э - то уж не...

83 *p* *colla parte* *f* *sf* *ff*

in tempo. (Allegro assai) ♩=146

(Piatti e Cassa)

МИС. (Все по направлению к окну)

(Оборачиваются к двери)

ВАРЛ. Держи, держи, держи его! Держи!

ПРИСТ. Держи, держи, держи его! Держи!

Держи, держи, держи его! Держи!

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are for Varlaam (ВАРЛ.) and Priest (ПРИСТ.). The lyrics are 'Держи, держи, держи его!' and 'Держи!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

МИС.

(Выбегают в дверь с криком „держи вора!“)

-жи его!

This system includes a vocal part and piano accompaniment. The vocal part has the lyrics '-жи его!'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with some rests in the left hand.

ЗАНАВЕС

This system shows the piano accompaniment for the curtain scene (ЗАНАВЕС). It features a melodic line in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand, both in a minor key.